

General information of the questionnaire

Name questionnaire: Multidimensionele Pijnvragenlijst

Original author: Turk & Rudy, 1985

Translated by: Lousberg & Groenman

Date version: 2006

Language: Dutch

MULTIDIMENSIONELE PIJNVRAGENLIJST (MPI-DV)

Drs. H.B. Lousberg en Dr. N.H. Groenman

Geautoriseerde vertaling van de Multidimensional Pain Inventory 2.0

D.C. Turk & T.E. Rudy

We willen graag iets meer weten over uw pijn en hoe de pijn uw leven beïnvloedt. In deze lijst krijgt u een aantal vragen voorgelegd. Onder elke vraag is een schaal aangebracht waarop u uw antwoord kunt aangeven.

Lees elke vraag zorgvuldig. Omcirkel het nummer dat voor u van toepassing is.

Een voorbeeld:

Hoe zenuwachtig bent u als u naar de tandarts moet?

| | | | | | | | |
|------------------------------|---|---|---|---|---|---|-------------------------|
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | |
| helemaal niet zenuwachtig | | | | | | | heel erg zenuwachtig |

Als u helemaal niet zenuwachtig bent om naar de tandarts te gaan, omcirkelt u het cijfer 0. Als u heel erg zenuwachtig bent om naar de tandarts te gaan, omcirkelt u het cijfer 6. Dus lagere nummers worden gebruikt als u minder gespannen bent. Hogere nummers worden gebruikt als u meer gespannen bent.

MULTIDIMENSIONELE PIJNVRAGENLIJST

1. Geef aan hoeveel pijn u op dit moment heeft.
- 0 1 2 3 4 5 6
- geen pijn heel veel pijn
2. In welke mate belemmert uw pijn in het algemeen uw dagelijkse bezigheden?
- 0 1 2 3 4 5 6
- geen belemmering heel veel belemmering
3. In welke mate heeft de pijn uw vermogen te werken veranderd, sinds de pijn begon? (Als u niet meer werkt om een andere reden dan de pijn, zet dan een kruisje ____)
- 0 1 2 3 4 5 6
- geen verandering heel veel verandering
4. In hoeverre heeft uw pijn de mate van tevredenheid of plezier dat u ondervindt door deelname aan sociale en ontspannende activiteiten veranderd?
- 0 1 2 3 4 5 6
- geen verandering heel veel verandering
5. Hoe ondersteunend of behulpzaam is uw echtgeno(o)t(e)/partner voor u met betrekking tot uw pijn?
- 0 1 2 3 4 5 6
- helemaal niet ondersteunend heel veel ondersteunend
6. Geef aan hoe uw stemming was de afgelopen week.
- 0 1 2 3 4 5 6
- heel slechte stemming heel goede stemming
7. Kon u ondanks de pijn voldoende slapen?
- 0 1 2 3 4 5 6
- voldoende slaap veel te weinig slaap

8. Gemiddeld genomen, hoe erg was uw pijn de afgelopen week?
- | | | | | | | | | |
|----------------------|---|---|---|---|---|---|---|-------------|
| | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | |
| helemaal niet erg | | | | | | | | heel erg |
9. Kunt u voorspellen wanneer de pijn begint, minder wordt of erger wordt?
- | | | | | | | | | |
|---------------|---|---|---|---|---|---|---|-----------|
| | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | |
| helemaal niet | | | | | | | | heel goed |
10. In hoeverre wordt u door de pijn belemmerd bij de deelname aan ontspanning en sociale contacten?
- | | | | | | | | | |
|---------------|---|---|---|---|---|---|---|----------|
| | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | |
| helemaal niet | | | | | | | | heel erg |
11. In hoeverre beperkt u uw bezigheden om zodoende uw pijn niet erger te laten worden?
- | | | | | | | | | |
|---------------|---|---|---|---|---|---|---|-----------|
| | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | |
| helemaal niet | | | | | | | | heel veel |
12. In hoeverre heeft uw pijn de mate van tevredenheid of plezier dat u ondervindt door deelname aan gezinsbezigheden veranderd?
- | | | | | | | | | |
|---------------------|---|---|---|---|---|---|---|--------------------------|
| | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | |
| geen verandering | | | | | | | | heel veel verandering |
13. Hoe bezorgd is uw echtgeno(o)t(e)/partner vanwege uw pijn?
- | | | | | | | | | |
|--------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---------------------|
| | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | |
| helemaal niet bezorgd | | | | | | | | heel erg bezorgd |
14. Heeft u het gevoel dat u de afgelopen week uw leven onder controle had?
- | | | | | | | | | |
|---------------------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------------|
| | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | |
| helemaal geen controle | | | | | | | | volledig onder controle |
15. Varieert de pijn, gemiddeld gesproken, door de dag (toe- of afname)?
- | | | | | | | | | |
|------------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------|
| | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | |
| blijft hetzelfde | | | | | | | | verandert veel |

16. In hoeverre lijdt u onder uw pijn?
- 0 1 2 3 4 5 6
- geen lijden heel veel lijden
17. Hoe vaak bent u in staat iets te doen waardoor de pijn minder wordt?
- 0 1 2 3 4 5 6
- nooit heel vaak
18. In welke mate heeft uw pijn uw relatie met uw echtgeno(o)t(e)/partner of gezin veranderd?
- 0 1 2 3 4 5 6
- geen verandering heel veel verandering
19. Hoeveel heeft uw pijn de mate van bevrediging of plezier in uw werk veranderd?
(zet hier een kruisje als u momenteel niet werkt: _____)
- 0 1 2 3 4 5 6
- geen verandering heel veel verandering
20. Hoeveel aandacht schenkt uw echtgeno(o)t(e)/partner u omdat u pijn heeft?
- 0 1 2 3 4 5 6
- helemaal geen aandacht heel veel aandacht
21. In welke mate was u de afgelopen week naar uw idee in staat uw problemen het hoofd te bieden?
- 0 1 2 3 4 5 6
- helemaal niet in staat heel goed in staat
22. Hoeveel controle denkt u dat u over de pijn heeft?
- 0 1 2 3 4 5 6
- helemaal geen controle heel veel controle

23. In welke mate heeft uw pijn de mogelijkheid tot het uitvoeren van huishoudelijke werkzaamheden veranderd?

| | | | | | | | | |
|---------------------|---|---|---|---|---|---|---|--------------------------|
| | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | |
| geen verandering | | | | | | | | heel veel verandering |

24. In hoeverre was u in staat, de afgelopen week, met stress om te gaan?

| | | | | | | | | |
|------------------|---|---|---|---|---|---|---|-----------|
| | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | |
| helemaal niet | | | | | | | | heel goed |

25. In hoeverre heeft uw pijn uw vermogen bezigheden te plannen belemmerd?

| | | | | | | | | |
|---------------|---|---|---|---|---|---|---|------------|
| | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | |
| helemaal niet | | | | | | | | heel sterk |

26. Hoe prikkelbaar bent u de afgelopen week geweest?

| | | | | | | | | |
|------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---------------------|
| | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | |
| helemaal niet prikkelbaar | | | | | | | | heel prikkelbaar |

27. In hoeverre zijn vriendschappelijke contacten buiten het gezin veranderd of beïnvloed door de pijn?

| | | | | | | | | |
|---------------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|
| | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | |
| geen verandering | | | | | | | | grote verandering |

28. Hoe gespannen of angstig was u gedurende de afgelopen week?

| | | | | | | | | |
|------------------|---|---|---|---|---|---|---|----------|
| | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | |
| helemaal niet | | | | | | | | heel erg |